

Mrk

Chapter 9

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμήν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἰσὶν τινες ὧδε τῶν
y decía les Amén digo os que hay algunos aquí de-los
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1510](#) [G5100](#) [G5602](#) [G3588](#)
ἐστηκότων, οἵτινες οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου, ἕως ἂν
que-están-de-pie quienes no de-ningún-modo gustarán de-muerte hasta *
[G2476](#) [G3748](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1089](#) [G2288](#) [G2193](#) [G0302](#)
ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει.
vean el reino * de-Dios habiendo-venido en poder
[G3708](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2064](#) [G1722](#) [G1411](#)

TAMBIÉN les dijo: De cierto os digo que hay algunos de los que están aquí, que no gustarán la muerte hasta que hayan visto el reino de Dios que viene con potencia.

- 2 Καὶ μετὰ ἡμέρας ἕξ, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς, τὸν Πέτρον καὶ
Y después-de días seis toma-consigo * Iēsoûs a Pétron y
[G2532](#) [G3326](#) [G2250](#) [G1803](#) [G3880](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#)
τὸν Ἰάκωβον καὶ [τὸν] Ἰωάννην, καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος ὑψηλὸν
a Iákōbon y a Iōánnēn y lleva-arriba los a monte alto
[G3588](#) [G2385](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2491](#) [G2532](#) [G0399](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3735](#) [G5308](#)
κατ' ἰδίαν μόνους, καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν;
en privado solos y fue-transfigurado delante de-ellos
[G2596](#) [G2398](#) [G3441](#) [G2532](#) [G3339](#) [G1715](#) [G0846](#)

Y seis días después tomó Jesús á Pedro, y á Jacobo, y á Juan, y los sacó aparte solos á un monte alto; y fué transfigurado delante de ellos.

- 3 καὶ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο στίλβοντα λευκὰ λίαν, οἷα
y los vestidos de-él llegaron-a-ser resplandecientes blancos muy cuales
[G2532](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G1096](#) [G4744](#) [G3022](#) [G3029](#) [G3634](#)
γναφεὺς ἐπὶ τῆς γῆς οὐ δύναται οὕτως λευκᾶναι.
lavador sobre la tierra no puede así blanquear
[G1102](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3779](#) [G3021](#)

Y sus vestidos se volvieron resplandecientes, muy blancos, como la nieve; tanto que ningún lavador en la tierra los puede hacer tan blancos.

- 4 καὶ ὤφθη αὐτοῖς Ἠλίας σὺν Μωϋσεῖ, καὶ ἦσαν συλλαλοῦντες τῷ
y apareció les Elías con Mōysēs y estaban hablando-con *
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G2243](#) [G4862](#) [G3475](#) [G2532](#) [G1510](#) [G4814](#) [G3588](#)
Ἰησοῦ.
Iēsoûs
[G2424](#)

Y les apareció Elías con Moisés, que hablaban con Jesús.

- 5 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Ῥαββί, καλὸν ἐστὶν
y habiendo-respondido * Pétros dice a Iēsoûs Rhabbí bueno es
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4461](#) [G2570](#) [G1510](#)
- ἡμᾶς ὧδε εἶναι. καὶ ποιήσωμεν τρεῖς σκηνάς, σοὶ μίαν, καὶ Μωϋσεῖ
nosotros aquí estar y hagamos tres tiendas para-ti una y para-Mōysēs
[G1473](#) [G5602](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4160](#) [G5140](#) [G4633](#) [G4771](#) [G1520](#) [G2532](#) [G3475](#)
- μίαν, καὶ Ἠλίᾱ μίαν.
una y para-Ēlías una
[G1520](#) [G2532](#) [G2243](#) [G1520](#)

Entonces respondiendo Pedro, dice á Jesús: Maestro, bien será que nos quedemos aquí, y hagamos tres pabellones: para ti uno, y para Moisés otro, y para Elías otro;

- 6 οὐ γὰρ ἤδει τί ἀποκριθῇ; ἔκφοβοι γὰρ ἐγένοντο.
no pues sabía qué respondiera atemorizados pues llegaron-a-estar
[G3756](#) [G1063](#) [G1492](#) [G5101](#) [G0611](#) [G1630](#) [G1063](#) [G1096](#)

Porque no sabía lo que hablaba; que estaban espantados.

- 7 καὶ ἐγένετο νεφέλη ἐπισκιάζουσα αὐτοῖς, καὶ ἐγένετο φωνὴ ἐκ τῆς
y vino nube cubriendo los y vino voz de la
[G2532](#) [G1096](#) [G3507](#) [G1982](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#)
- νεφέλης, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου, ὁ ἀγαπητός: ἀκούετε αὐτοῦ.
nube Este es el Hijo de-mí el amado oídlo a-él
[G3507](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0027](#) [G0191](#) [G0846](#)

Y vino una nube que les hizo sombra, y una voz de la nube, que decía: Este es mi Hijo amado: á él oid.

- 8 καὶ ἐξάπινα, περιβλεψάμενοι, οὐκέτι οὐδένα εἶδον ἀλλὰ τὸν Ἰησοῦν
y de-repente habiendo-mirado-alrededor ya-no a-nadie vieron sino a Iēsoûn
[G2532](#) [G1819](#) [G4017](#) [G3765](#) [G3762](#) [G3708](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2424](#)
- μόνον. μεθ' ἐαυτῶν,
solo con ellos-mismos
[G3440](#) [G3326](#) [G1438](#)

Y luego, como miraron, no vieron más á nadie consigo, sino á Jesús solo.

- 9 Καὶ καταβαίνόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους, διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ
Y descendiendo ellos de el monte ordenó les que a-nadie
[G2532](#) [G2597](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3735](#) [G1291](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3367](#)
- ᾧ εἶδον διηγήσονται, εἰ μὴ ὅταν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐκ
lo-que vieron contarán si no cuando el Hijo * del-hombre de
[G3739](#) [G3708](#) [G1334](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3752](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1537](#)
- νεκρῶν ἀναστῇ.
muertos resucite
[G3498](#) [G0450](#)

Y descendiendo ellos del monte, les mandó que á nadie dijessen lo que habían visto, sino cuando el Hijo del hombre hubiese resucitado de los muertos.

- 10 καὶ τὸν λόγον ἐκράτησαν πρὸς ἑαυτοὺς, συζητοῦντες τί ἐστὶν τὸ
y la palabra retuvieron para ellos-mismos discutiendo qué es el
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2902](#) [G4314](#) [G1438](#) [G4802](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#)
- ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι.
de muertos resucitar
[G1537](#) [G3498](#) [G0450](#)

Y retuvieron la palabra en sí, altercando qué sería aquéllo: Resucitar de los muertos.

- 11 καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν, λέγοντες Ὅτι, λέγουσιν οἱ γραμματεῖς, ὅτι Ἠλίαν
y preguntaban le diciendo Por-qué dicen los escribas que Ἐλίαν
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3754](#) [G2243](#)
δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?
es-necesario venir primero
[G1163](#) [G2064](#) [G4412](#)

Y le preguntaron, diciendo: ¿Qué es lo que los escribas dicen, que es necesario que Elías venga antes?

- 12 ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς, Ἠλίας μὲν ἐλθὼν πρῶτον, ἀποκαθιστάνει
* pero dijo les Ἐλίας ciertamente habiendo-venido primero restaura
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G0846](#) [G2243](#) [G3303](#) [G2064](#) [G4412](#) [G0600](#)
πάντα; καὶ πῶς γέγραπται ἐπὶ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἵνα
todas-las-cosas y cómo está-escrito sobre el Hijo * del-hombre que
[G3956](#) [G2532](#) [G4459](#) [G1125](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2443](#)
πολλὰ πάθη καὶ ἐξουδενηθῇ?
muchas-cosas padezca y sea-despreciado
[G4183](#) [G3958](#) [G2532](#) [G1847](#)

Y respondiendo él, les dijo: Elías á la verdad, viniendo antes, restituirá todas las cosas: y como está escrito del Hijo del hombre, que padezca mucho y sea tenido en nada.

- 13 ἀλλὰ λέγω ὑμῖν, ὅτι καὶ Ἠλίας ἐλήλυθεν, καὶ ἐποίησαν αὐτῷ
pero digo os que también Ἐλίας ha-venido y hicieron le
[G0235](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2532](#) [G2243](#) [G2064](#) [G2532](#) [G4160](#) [G0846](#)
ὅσα ἤθελον, καθὼς γέγραπται ἐπ' αὐτόν.
cuantas-cosas querían como está-escrito de él
[G3745](#) [G2309](#) [G2531](#) [G1125](#) [G1909](#) [G0846](#)

Empero os digo que Elías ya vino, y le hicieron todo lo que quisieron, como está escrito de él.

- 14 Καὶ ἐλθόντες πρὸς τοὺς μαθητὰς, εἶδον ὄχλον πολὺν περὶ
Y habiendo-venido hacia los discípulos vieron multitud mucha alrededor-de
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3708](#) [G3793](#) [G4183](#) [G4012](#)
αὐτοῦς, καὶ γραμματεῖς συζητοῦντας πρὸς αὐτούς.
ellos y escribas discutiendo con ellos
[G0846](#) [G2532](#) [G1122](#) [G4802](#) [G4314](#) [G0846](#)

Y como vino á los discípulos, vió grande compañía alrededor de ellos, y escribas que disputaban con ellos.

- 15 καὶ εὐθὺς πᾶς ὁ ὄχλος, ἰδόντες αὐτὸν, ἐξεθαμβήθησαν, καὶ
y inmediatamente toda la multitud habiendo-visto lo se-asombraron y
[G2532](#) [G2112](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1568](#) [G2532](#)
προστρέχοντες, ἡσπάζοντο αὐτόν.
corriendo-hacia saludaban lo
[G4370](#) [G0782](#) [G0846](#)

Y luego toda la gente, viéndole, se espantó, y corriendo á él, le saludaron.

- 16 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τί συζητεῖτε πρὸς αὐτούς?
y preguntó les Qué discutís con ellos
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G5101](#) [G4802](#) [G4314](#) [G0848](#)

Y preguntóles: ¿Qué disputáis con ellos?

17 καὶ ἀπεκρίθη αὐτῷ, εἷς ἐκ τοῦ ὄχλου, Διδάσκαλε, ἦνεγκα τὸν υἱόν
y respondió le que uno de la multitud Maestro traje el hijo
[G2532](#) [G0611](#) [G0846](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1320](#) [G5342](#) [G3588](#) [G5207](#)
μου πρὸς σέ, ἔχοντα πνεῦμα ἄλαλον;
de-mí hacia ti teniendo espíritu mudo
[G1473](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2192](#) [G4151](#) [G0216](#)

Y respondiendo uno de la compañía, dijo: Maestro, traje á ti mi hijo, que tiene un espíritu mudo,

18 καὶ ὅπου ἐὰν αὐτὸν καταλάβῃ, ῥήσσει αὐτόν; καὶ ἀφρίζει,
y dondequiera que lo agarre lo-derriba * y echa-espumarajos
[G2532](#) [G3699](#) [G1437](#) [G0846](#) [G2638](#) [G4486](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0875](#)
καὶ τρίζει τοὺς ὀδόντας, καὶ ξηραίνεται. καὶ εἶπα τοῖς μαθηταῖς σου,
y rechina los dientes y se-reseca y dije a-los discípulos de-ti
[G2532](#) [G5149](#) [G3588](#) [G3599](#) [G2532](#) [G3583](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4771](#)
ἵνα αὐτὸ ἐκβάλωσιν, καὶ οὐκ ἴσχυσαν.
que lo echaran-fuera y no pudieron
[G2443](#) [G0846](#) [G1544](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2480](#)

El cual, donde quiera que le toma, le despedaza; y echa espumarajos, y cruje los dientes, y se va secando; y dije á tus discípulos que le echasen fuera, y no pudieron.

19 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς λέγει, ὦ γενεὰ ἄπιστος! ἕως
* pero habiendo-respondido les dice Oh generaci6n incrédula hasta
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5599](#) [G1074](#) [G0571](#) [G2193](#)
πότε πρὸς ὑμᾶς ἔσομαι? ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν? φέρετε αὐτὸν πρὸς
cuándo con vosotros estaré hasta cuándo soportaré os traed lo a
[G4219](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2193](#) [G4219](#) [G0430](#) [G4771](#) [G5342](#) [G0846](#) [G4314](#)
με.
mí
[G1473](#)

Y respondiendo él, les dijo: ¡Oh generaci6n infiel! ¿hasta cuándo estaré con vosotros? ¿hasta cuándo os tengo de sufrir? Traédmele.

20 καὶ ἦνεγκαν αὐτὸν πρὸς αὐτόν. καὶ ἰδὼν αὐτόν, τὸ πνεῦμα
y trajeron lo hacia él y habiendo-visto lo el espíritu
[G2532](#) [G5342](#) [G0846](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4151](#)
εὐθὺς συνεσπάραξεν αὐτόν, καὶ πεσὼν ἐπὶ τῆς γῆς, ἐκυλίετο,
inmediatamente lo-convulsionó *, y habiendo-caído sobre la tierra rodaba
[G2112](#) [G4952](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2947](#)
ἀφρίζων.
echando-espumarajos
[G0875](#)

Y se le trajeron; y como le vió, luego el espíritu le desgarraba; y cayendo en tierra, se revolcaba, echando espumarajos.

21 καὶ ἐπηρώτησεν τὸν πατέρα αὐτοῦ, Πόσος χρόνος ἐστὶν ὥς τοῦτο
y preguntó al padre de-él Cuánto tiempo es desde-que esto
[G2532](#) [G1905](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G4214](#) [G5550](#) [G1510](#) [G5613](#) [G3778](#)
γέγονεν αὐτῷ? ὁ δὲ εἶπεν, Ἐκ παιδιότηεν.
ha-sucedido le * y dijo Desde niñez
[G1096](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1537](#) [G3812](#)

Y Jesús preguntó á su padre: ¿Cuánto tiempo há que le aconteció esto? Y él dijo: Desde niño:

- 22 καὶ πολλάκις καὶ εἰς πῦρ, αὐτὸν ἔβαλεν, καὶ εἰς ὕδατα,
y muchas-veces también en fuego lo echó y en aguas
[G2532](#) [G4178](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4442](#) [G0846](#) [G0906](#) [G2532](#) [G1519](#) [G5204](#)
- ἵνα ἀπολέσῃ αὐτόν. ἀλλ' εἴ τι δύνη, βοήθησον ἡμῖν,
para-que destruyera lo pero si algo puedes ayúdanos *
[G2443](#) [G0622](#) [G0846](#) [G0235](#) [G1487](#) [G5100](#) [G1410](#) [G0997](#) [G1473](#)
- σπλαγχνισθεὶς ἐφ' ἡμᾶς.
habiéndote-compadecido de nosotros
[G4697](#) [G1909](#) [G1473](#)

Y muchas veces le echa en el fuego y en aguas, para matarle; mas, si puedes algo, ayúdanos, teniendo misericordia de nosotros.

- 23 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τὸ εἰ δύνη, πάντα δυνατὰ τῷ
* pero Iēsoûs dijo le El Si puedes todas-las-cosas posibles al
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1487](#) [G1410](#) [G3956](#) [G1415](#) [G3588](#)
- πιστεύοντι.
que-cree
[G4100](#)

Y Jesús le dijo: Si puedes creer, al que cree todo es posible.

- 24 εὐθὺς κράξας, ὁ πατήρ τοῦ παιδίου ἔλεγεν, Πιστεύω, βοήθει
inmediatamente habiendo-gritado el padre del niño decía Creo ayuda
[G2112](#) [G2896](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3004](#) [G4100](#) [G0997](#)
- μου τῇ ἀπιστίᾳ!
de-mí a-la incredulidad
[G1473](#) [G3588](#) [G0570](#)

Y luego el padre del muchacho dijo clamando: Creo, ayuda mi incredulidad.

- 25 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος, ἐπετίμησεν τῷ
habiendo-visto pero * Iēsoûs que se-reunía-corriendo multitud reprendió al
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G1998](#) [G3793](#) [G2008](#) [G3588](#)
- πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ, λέγων αὐτῷ, Τὸ ἄλαλον καὶ κωφὸν πνεῦμα, ἐγὼ
espíritu el inmundo diciendo le El mudo y sordo espíritu yo
[G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0216](#) [G2532](#) [G2974](#) [G4151](#) [G1473](#)
- ἐπιτάσσω σοι, ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ, καὶ μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν.
te-ordeno * sal de él y nunca-más entres en él
[G2004](#) [G4771](#) [G1831](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3371](#) [G1525](#) [G1519](#) [G0846](#)

Y como Jesús vió que la multitud se agolpaba, reprendió al espíritu inmundo, diciéndole: Espíritu mudo y sordo, yo te mando, sal de él, y no entres más en él.

- 26 καὶ κράξας, καὶ πολλὰ σπαράξας, ἐξῆλθεν; καὶ ἐγένετο
y habiendo-gritado y mucho habiéndolo-convulsionado salió y quedó
[G2532](#) [G2896](#) [G2532](#) [G4183](#) [G4682](#) [G1831](#) [G2532](#) [G1096](#)
- ὡσεὶ νεκρὸς, ὥστε τοὺς πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν.
como muerto de-modo-que los muchos decir que murió
[G5616](#) [G3498](#) [G5620](#) [G3588](#) [G4183](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0599](#)

Entonces el espíritu clamando y desgarrándole mucho, salió; y él quedó como muerto, de modo que muchos decían: Está muerto.

27 ὁ δὲ Ἰησοῦς, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ, ἤγειρεν αὐτόν, καὶ
 * pero Iēsoūs habiendo-tomado la mano de-él, levantó lo y
 [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1453](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἀνέστη.
 se-puso-de-pie
[G0450](#)

| Mas Jesús tomándole de la mano, enderezóle; y se levantó.

28 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς οἶκον, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ κατ' ἰδίαν
 y habiendo-entrado él en casa los discípulos de-él en privado
 [G2532](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3624](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2398](#)

ἐπηρώτων αὐτόν, Ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό?
 preguntaban le Por-qué nosotros no pudimos echar-fuera lo
[G1905](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1544](#) [G0846](#)

| Y como él entró en casa, sus discípulos le preguntaron aparte: ¿Por qué nosotros no pudimos echarle fuera?

29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο τὸ γένος ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελεῖν, εἰ
 y dijo les Este el género en nada puede salir si
 [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1085](#) [G1722](#) [G3762](#) [G1410](#) [G1831](#) [G1487](#)

μὴ ἐν προσευχῇ.
 no en oración
[G3361](#) [G1722](#) [G4335](#)

| Y les dijo: Este género con nada puede salir, sino con oración y ayuno.

30 Κάκειθεν, ἐξελθόντες, παρεπορεύοντο διὰ τῆς Γαλιλαίας; καὶ οὐκ ἤθελεν,
 Y-de-allí habiendo-salido pasaban por la Galilaía y no quería
 [G2547](#) [G1831](#) [G3899](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2309](#)
 ἵνα τις γνοῖ,
 que alguien supiera
 [G2443](#) [G5100](#) [G1097](#)

| Y habiendo salido de allí, caminaron por Galilea; y no quería que nadie lo supiese.

31 ἐδίδασκεν γὰρ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ὅτι Ὁ Υἱὸς
 enseñaba pues a-los discípulos de-él y decía les que El Hijo
 [G1321](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5207](#)
 τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀνθρώπων, καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν;
 * del-hombre es-entregado en manos de-hombres y lo-matarán *
 [G3588](#) [G0444](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#) [G0444](#) [G2532](#) [G0615](#) [G0846](#)
 καὶ ἀποκτανθεὶς, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.
 y habiendo-sido-matado después-de tres días resucitará
 [G2532](#) [G0615](#) [G3326](#) [G5140](#) [G2250](#) [G0450](#)

| Porque enseñaba á sus discípulos, y les decía: El Hijo del hombre será entregado en manos de hombres, y le matarán; mas muerto él, resucitará al tercer día.

32 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα, καὶ ἐφοβοῦντο αὐτόν ἐπερωτῆσαι.
 * pero ignoraban el dicho y temían le preguntar
 [G3588](#) [G1161](#) [G0050](#) [G3588](#) [G4487](#) [G2532](#) [G5399](#) [G0846](#) [G1905](#)

| Pero ellos no entendían esta palabra, y tenían miedo de preguntarle.

33 Καὶ ἦλθον εἰς Καφαρναοὺμ; Καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ γενόμενος, ἐπηρώτα
 Y vinieron a Kapharnaoum; Y en la casa estando preguntaba
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2584](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1096](#) [G1905](#)
 αὐτοῦς, Τί ἐν τῇ ὁδῷ διελογίζεσθε?
 les Qué en el camino razonabais
[G0846](#) [G5101](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1260](#)

Y llegó á Capernaum; y así que estuvo en casa, les preguntó: ¿Qué disputabais entre vosotros en el camino?

34 οἱ δὲ ἐσιώπων, πρὸς ἀλλήλους γὰρ διελέχθησαν ἐν τῇ ὁδῷ,
 * pero callaban entre unos-a-otros pues discutieron en el camino
[G3588](#) [G1161](#) [G4623](#) [G4314](#) [G0240](#) [G1063](#) [G1256](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#)
 τίς μείζων.
 quíen mayor
[G5101](#) [G3173](#)

Mas ellos callaron; porque los unos con los otros habían disputado en el camino quién había de ser el mayor.

35 καὶ καθίσας, ἐφώνησεν τοὺς δώδεκα, καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἴ τις
 y habiéndose-sentado llamó a-los doce y dice les Si alguien
[G2532](#) [G2523](#) [G5455](#) [G3588](#) [G1427](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G5100](#)
 θέλει πρῶτος εἶναι, ἔσται πάντων ἔσχατος καὶ πάντων διάκονος.
 quiere primero ser será de-todos último y de-todos siervo
[G2309](#) [G4413](#) [G1510](#) [G1510](#) [G3956](#) [G2078](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1249](#)

Entonces sentándose, llamó á los doce, y les dice: Si alguno quiere ser el primero, será el postrero de todos, y el servidor de todos.

36 καὶ λαβὼν παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν; καὶ
 y habiendo-tomado niño puso lo en medio de-ellos y
[G2532](#) [G2983](#) [G3813](#) [G2476](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3319](#) [G0846](#) [G2532](#)
 ἐναγκαλισάμενος αὐτὸ. εἶπεν αὐτοῖς,
 habiéndolo-abrazado * dijo les
[G1723](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#)

Y tomando un niño, púsolo en medio de ellos; y tomándole en sus brazos, les dice:

37 Ὃς ἂν ἐν τῶν τοιούτων παιδίων δέξηται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου,
 Quien * uno de-los tales niños reciba en el nombre de-mí
[G3739](#) [G0302](#) [G1520](#) [G3588](#) [G5108](#) [G3813](#) [G1209](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)
 ἐμὲ δέχεται; καὶ ὃς ἂν ἐμὲ δέχηται, οὐκ ἐμὲ δέχεται, ἀλλὰ τὸν
 a-mí recibe y quien * a-mí reciba no a-mí recibe sino al
[G1473](#) [G1209](#) [G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1473](#) [G1209](#) [G3756](#) [G1473](#) [G1209](#) [G0235](#) [G3588](#)
 ἀποστείλαντά με.
 que-envió me
[G0649](#) [G1473](#)

El que recibiere en mi nombre uno de los tales niños, á mí recibe; y el que á mí recibe, no recibe á mí, mas al que me envió.

38	Ἔφη	αὐτῷ	ὁ	Ἰωάννης,	Διδάσκαλε,	εἶδομέν	τινα	ἐν	τῷ	ὀνόματί
	Dijo	le	*	Iōánnēs	Maestro	vimos	a-alguien	en	el	nombre
	G5346	G0846	G3588	G2491	G1320	G3708	G5100	G1722	G3588	G3686
	σου	ἐκβάλλοντα		δαιμόνια,	ὅς	οὐκ	ἀκολουθεῖ	ἡμῖν	καὶ	ἐκωλύομεν
	de-ti	echando-fuera		demonios	quien	no	sigue	nos	y	se-lo-prohibíamos
	G4771	G1544		G1140	G3739	G3756	G0190	G1473	G2532	G2967
	αὐτόν,	ὅτι	οὐκ	ἠκολούθει	ἡμῖν.					
	*	porque	no	seguía	nos					
	G0846	G3754	G3756	G0190	G1473					

Y respondióle Juan, diciendo: Maestro, hemos visto á uno que en tu nombre echaba fuera los demonios, el cual no nos sigue; y se lo prohibimos, porque no nos sigue.

39	ὁ *	δὲ pero	Ἰησοῦς Iēsoûs	εἶπεν, dijo	Μὴ No	κωλύετε prohibáis	αὐτόν. le	οὐδεὶς nadie	γάρ pues	ἐστὶν hay	ὅς quien
	G3588	G1161	G2424	G3004	G3361	G2967	G0846	G3762	G1063	G1510	G3739
	ποιήσῃ haga	δύναμιν milagro	ἐπὶ en	τῷ el	ὀνόματί nombre	μου, de-mí	καὶ y	δυνήσεται pueda	ταχὺ pronto	κακολογήσαί hablar-mal	
	G4160	G1411	G1909	G3588	G3686	G1473	G2532	G1410	G5035	G2551	
	με. de-mí										
	G1473										

Y Jesús dijo: No se lo prohibáis; porque ninguno hay que haga milagro en mi nombre que luego pueda decir mal de mí.

40	ὅς	γὰρ	οὐκ	ἐστὶν	καθ'	ἡμῶν,	ὕπερ	ἡμῶν	ἐστὶν.
	quien	pues	no	está	contra	nosotros	por	nosotros	está
	G3739	G1063	G3756	G1510	G2596	G1473	G5228	G1473	G1510

Porque el que no es contra nosotros, por nosotros es.

41	Ὃς	γὰρ	ἂν	ποτίσῃ	ὕμᾱς	ποτήριον	ὔδατος,	ἐν	ὀνόματι	ὅτι
	Quien	pues	*	dé-de-beber	os	copa	de-agua	en	nombre	porque
	G3739	G1063	G0302	G4222	G4771	G4221	G5204	G1722	G3686	G3754
	Χριστοῦ	ἐστε,	ἀμήν	λέγω	ὕμῖν,	ὅτι	οὐ	μὴ	ἀπολέσῃ	τὸν
	de-Christós	sois	amén	digo	os	que	no	de-ningún-modo	perderá	la
	G5547	G1510	G0281	G3004	G4771	G3754	G3756	G3361	G0622	G3588
	μισθὸν	αὐτοῦ.								
	recompensa	de-él								
	G3408	G0846								

Y cualquiera que os diere un vaso de agua en mi nombre, porque sois de Cristo, de cierto os digo que no perderá su recompensa.

42	Καὶ	ὅς	ἂν	σκανδαλίσῃ	ἓνα	τῶν	μικρῶν	τούτων	τῶν	πιστευόντων
	Y	quien	*	haga-tropezar	a-uno	de-los	pequeños	estos	de-los	que-creen
	G2532	G3739	G0302	G4624	G1520	G3588	G3398	G3778	G3588	G4100
	«εἰς	ἐμέ»,	καλόν	ἐστὶν	αὐτῷ	μᾶλλον	εἰ	περίκειται	μύλος	ὀνικὸς
	en	mí	mejor	es	para-él	más	si	se-le-cuelga	piedra-de-molino	de-asno
	G1519	G1473	G2570	G1510	G0846	G3123	G1487	G4029	G3458	G3684
	περὶ	τὸν	τράχηλον	αὐτοῦ,	καὶ	βέβληται	εἰς	τὴν	θάλασσαν.	
	alrededor-de	el	cuello	de-él	y	fuera-echado	en	el	mar	
	G4012	G3588	G5137	G0846	G2532	G0906	G1519	G3588	G2281	

| Y cualquiera que escandalizare á uno de estos pequeñitos que creen en mí, mejor le fuera si se le atase una piedra de molino al cuello, y fuera echado en la mar.

- 43 καὶ ἐὰν σκανδαλίζῃ σε ἢ χεῖρ σου, ἀπόκοψον αὐτήν; καλόν ἐστίν
Y si hace-tropezar te la mano de-ti córtala * mejor es
[G2532](#) [G1437](#) [G4624](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G0609](#) [G0846](#) [G2570](#) [G1510](#)
- σε κυλλὸν εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν, ἢ τὰς δύο χεῖρας ἔχοντα,
para-ti manco entrar en la vida que las dos manos teniendo
[G4771](#) [G2948](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2222](#) [G2228](#) [G3588](#) [G1417](#) [G5495](#) [G2192](#)
- ἀπελθεῖν εἰς τὴν γέενναν, εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον,
ir a la gehenna al el fuego el inextinguible
[G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1067](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3588](#) [G0762](#)

| Y si tu mano te escandalizare, córtala: mejor te es entrar á la vida manco, que teniendo dos manos ir á la Gehenna, al fuego que no puede ser apagado;

- 44 <ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται>.
donde el gusano de-ellos no muere y el fuego no se-apaga
[G3699](#) [G3588](#) [G4663](#) [G0846](#) [G3756](#) [G5053](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3756](#) [G4570](#)

| Donde su gusano no muere, y el fuego nunca se apaga.

- 45 καὶ ἐὰν ὁ πούς σου σκανδαλίζῃ σε, ἀπόκοψον αὐτόν; καλόν ἐστίν
y si el pie de-ti hace-tropezar te córtalo * mejor es
[G2532](#) [G1437](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G4624](#) [G4771](#) [G0609](#) [G0846](#) [G2570](#) [G1510](#)
- σε εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν χωλόν, ἢ τοὺς δύο πόδας, ἔχοντα
para-ti entrar en la vida cojo que los dos pies teniendo
[G4771](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2222](#) [G5560](#) [G2228](#) [G3588](#) [G1417](#) [G4228](#) [G2192](#)
- βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν, <εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον>,
ser-echado a la gehenna al el fuego el inextinguible
[G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1067](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3588](#) [G0762](#)

| Y si tu pie te fuere ocasión de caer, córtalo: mejor te es entrar á la vida cojo, que teniendo dos pies ser echado en la Gehenna, al fuego que no puede ser apagado;

- 46 <ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται>.
donde el gusano de-ellos no muere y el fuego no se-apaga
[G3699](#) [G3588](#) [G4663](#) [G0846](#) [G3756](#) [G5053](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3756](#) [G4570](#)

| Donde el gusano de ellos no muere, y el fuego nunca se apaga.

- 47 καὶ ἐὰν ὁ ὀφθαλμός σου σκανδαλίζῃ σε, ἔκβαλε αὐτόν; καλόν σέ
y si el ojo de-ti hace-tropezar te sácalo * mejor para-ti
[G2532](#) [G1437](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G4624](#) [G4771](#) [G1544](#) [G0846](#) [G2570](#) [G4771](#)
- ἐστίν μονόφθαλμον εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, ἢ δύο
es con-un-solo-ojo entrar en el reino * de-Dios que dos
[G1510](#) [G3442](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2228](#) [G1417](#)
- ὀφθαλμοὺς ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν,
ojos teniendo ser-echado a la gehenna
[G3788](#) [G2192](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1067](#)

| Y si tu ojo te fuere ocasión de caer, sácalo: mejor te es entrar al reino de Dios con un ojo, que teniendo dos ojos ser echado á la Gehenna;

- 48 ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται.
donde el gusano de-ellos no muere y el fuego no se-apaga
[G3699](#) [G3588](#) [G4663](#) [G0846](#) [G3756](#) [G5053](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3756](#) [G4570](#)

| Donde el gusano de ellos no muere, y el fuego nunca se apaga.

49 Πᾶς γὰρ πυρὶ ἀλισθήσεται, <καὶ πᾶσα θυσία ἀλὶ ἀλισθήσεται>.
Pues todo con-fuego será-salado y todo sacrificio con-sal será-salado
[G3956](#) [G1063](#) [G4442](#) [G0233](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2378](#) [G0251](#) [G0233](#)

| Porque todos serán salados con fuego, y todo sacrificio será salado con sal.

50 καλὸν τὸ ἄλας, ἐὰν δὲ τὸ ἄλας ἄναλον γένηται, ἐν τίνι αὐτὸ
buena la sal si pero la sal desabrida llegue-a-ser con qué la
[G2570](#) [G3588](#) [G0217](#) [G1437](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0217](#) [G0358](#) [G1096](#) [G1722](#) [G5101](#) [G0846](#)
ἀρτύσετε? ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς ἄλα, καὶ εἰρηνεύετε ἐν ἀλλήλοις.
sazonaréis tened en vosotros-mismos sal y estad-en-paz entre unos-con-otros
[G0741](#) [G2192](#) [G1722](#) [G1438](#) [G0217](#) [G2532](#) [G1514](#) [G1722](#) [G0240](#)

| Buena es la sal; mas si la sal fuere desabrida, ¿con qué la adobaréis? Tened en vosotros mismos sal; y tened paz los unos con los otros.